

APF HQ
Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 20 | Mercredi le 4 août 1982 | 0.50 | 12 pages

A BANFF

JUMELAGE DE PARCS ENTRE LE CANADA ET LA FRANCE

Par Martine Spence

Le parc national de Banff dans les Rocheuses a trouvé son homologue dans les Alpes Françaises: le parc national du Mercantour. La cérémonie de jumelage s'est déroulée le 27 juillet au Spring Hotel à Banff.

M. Pierre Desmeules, Directeur, région du Québec, Service Canadien de la Faune, ouvre la cérémonie avec la présentation des invités d'honneur: M. Thomas Ross, Directeur intérimaire, parc national de Banff, M. Patrick Singelin, Directeur Adjoint, parc national du Mercantour, M. Pierre Lambertin, Préfet des Alpes-Maritimes, M. Jean Servat, Co-président, Comité Canada- France sur les Parcs Nationaux et la Faune, M. Gilles Desaulniers, Co-président, Comité Canada-France sur les Parcs Nationaux et la Faune.

Le Comité Canada France sur les Parcs nationaux et la Faune voit dans ce jumelage la volonté des responsables de la nature de poursuivre leur collaboration et de partager leur expérience. La France surtout connue pour sa culture est un pays doté d'une nature riche, non seulement en métropole mais aussi sur ses territoires d'outre-mer. St-Pierre et Miquelon et la Guyane offrent d'innombrables ressources encore peu exploitées. Le développement des parcs nationaux en harmonie avec l'homme est un concept nouveau que la France essaie de développer. Le jumelage est une manifestation de plus de la volonté des 2 pays de renforcer ce qui a été commencé en 74 par une coopération entre les parcs français et canadiens.

M. Thomas Ross souhaite la bienvenue à Banff à la délégation Française, discours auquel répond M. Patrick Singelin. Le dynamisme du Canada se retrouve dans l'exploitation de ses parcs. Nous avons beaucoup à apprendre de leur vitalité.

M. Singelin mentionne ensuite les caractéristiques des 2 parcs et ce qu'il attend de ce jumelage. Le Mercantour a 3 ans, 68500 Ha., Banff est le plus vieux parc Canadien et couvre 66500 Ha. Le Mercantour est riche en histoire. En témoignent ces 40,000 dessins rupestres, gravés dans la roche. A la périphérie du parc 200,000 personnes vivent d'activités encore traditionnelles. On se propose de les former à l'animation et à la gestion des futures structures d'accueil, rupture qui ne se fait pas sans heurts. Bénéficiant d'un fort ensoleillement dû à sa situation géographique, le parc du Mercantour a une grande diversité écologique. Il compte parmi ses richesses naturelles plus de 2000 espèces végétales dont une quarantaine sont uniques au monde.

L'organisation du parc du Mercantour se compose de la façon suivante: Conseil d'Administration, Comité Scientifique, équipe de gestion comprenant 35 permanents, équipe d'aide au développement des communes touchées par le parc.

On attend de ce jumelage un échange de publications de travaux scientifiques, un échange d'hommes par le biais de stages. On fera connaître à Banff le parc du Mercantour et réciproquement de façon à arriver à des contacts humains plus informels.

Ce premier jumelage réalisé en Amérique du Nord est une rencontre au service des hommes visant à la conservation d'un patrimoine à transmettre aux générations futures.

M. Pierre Lambertin excuse l'absence de M. Michel Grèpeau, Ministre français de l'environnement et parle au nom de M. Jean Servat.

La protection de la nature est une oeuvre internationale dans le cadre des responsabilités collectives. Le capital nature appartient à l'humanité; chaque pays doit en être garant. Il ne faut pas interdire pour protéger, mais informer. L'éducation à tous les niveaux conduit à la participation.

Il y a 20 ans que la France développe des Parcs nationaux. C'est un univers nouveau mis à la disposition des Français et des touristes dont le but est de protéger, aménager et mettre en valeur au profit de tous, les richesses naturelles. Cependant, la protection de la nature ne doit pas nuire au développement des vallées et des communes environnantes. La réglementation des actions des hommes ne doit pas conduire à leur départ. Encore beaucoup de mises au point, d'ajustements à faire, mais la voie est tracée.

La France participe à un vaste programme de préservation de la nature des espèces sauvages, des zones humides pour faune migratrice. Elle adhère à la convention Nord-américaine pour appliquer les règles internationales sur les oiseaux migrateurs.

La protection de la nature doit progresser encore plus vite que la civilisation qui tend à anéantir. La science technique de l'environnement a peu de pouvoir si elle ne se double chez chaque individu d'une morale, d'un civisme de l'environnement. L'homme doit élever sa conscience à la hauteur de son savoir, de sa puissance.

M. Gilles Desaulniers sera le dernier allocuteur de la cérémonie. Le jumelage est un témoigna-

voir JUMELAGE page 2



Pierre Desmeules, Directeur région Québec -Service Canadien de la Faune, préside aux cérémonies officielles de jumelage à Banff.

M. ELOI DEGRACE, ARCHIVISTE, NOUS QUITTE

Par A. Trottier, f.j.

La francophonie albertaine vient de perdre en la personne de M. Eloi DeGrâce, un archiviste remarquable autant par son profond intérêt qu'il a voué à l'histoire de la francophonie albertaine que par son travail consciencieux et professionnel dans les archives de notre province. M. DeGrâce et son épouse ont quitté l'Alberta laissant ici beaucoup d'amis.

M. DeGrâce est acadien d'origine; il a acquis une expérience sérieuse dans l'organisation d'archives au Centre d'études acadiennes de l'université de Moncton, à l'évêché de Bathurst, N.B.; à l'évêché de Hearst, Ont. Aux Archives provinciales de l'Alberta depuis 1978, il a organisé et augmenté le contenu des archives francophones.

Nos lecteurs seront sans doute heureux de savoir que sous ses soins plusieurs publications ont été faites, nommément:

Index de l'Ouest Canadien, du Courrier de l'Ouest, des journaux pour des références sur les Franco-albertains; l'Histoire de la paroisse de l'Immaculée-Conception; le Bulletin mensuel du Salon d'histoire.

Parc Canada lui confie la tâche d'écrire l'histoire humaine du parc Kouchibouguac au Nouveau-

voir ELOI page 2

AU PLAN NATIONAL

Les présidents des associations-membres de la F.F.H.Q. et le bureau de direction de la F.F.H.Q. tenaient une fin de semaine de rencontres les 16, 17 et 18 juillet derniers au Mont Gabriel. Les discussions ont porté sur le rapport du comité de la politique de développement global, sur le plan d'action dans le domaine économique, le dossier constitutionnel, les communications, le renouvellement des programmes de la Direction des groupes minoritaires de langue officielle, le bilinguisme en éducation, les relations F.F.H.Q. - M.A.I.Q. et les relations politiques au niveau fédéral... Les membres du bureau de direction de la F.F.H.Q. ont rencontré, le 19 juillet, le Secrétaire d'Etat, M. Gérald Regan. Les représentants ont abordé avec le ministre des questions qui avaient été traitées quelques jours plus tôt par les présidents comme par exemple le rapport sur la politique de développement global, le renouvellement des programmes de la D.G.M.L.O. et le bilinguisme en éducation. La rencontre a également porté sur la restructuration du Secrétariat d'Etat, l'enseignement post-secondaire, les sports et loisirs, la participation de la F.F.H.Q. à la prochaine conférence constitutionnelle et le climat des relations entre les organismes francophones et les fonctionnaires du Secrétariat d'Etat... La présidente de la F.F.H.Q., Mme Jeannine Séguin, et le directeur général, M. Jean-Bernard Lafontaine, rencontraient, le 22 juillet, la sous-Secrétaire d'Etat, Mme Huguette Labelle, le sous-Secrétaire d'Etat adjoint pour la condition physique et le sport amateur, M. P.B. Lesaux, et le président du Centre national du Sport et de la Récréation, M. Hugh Glynn, pour discuter du projet "Des sports et des loisirs en français partout au Canada" que la F.F.H.Q. a présenté en mars dernier au Secrétariat d'Etat. La F.F.H.Q. aura l'occasion de présenter et d'expliquer son projet lors de la prochaine réunion du Conseil d'administration du Centre national du Sport et de la Récréation prévue pour septembre prochain... C'est le 23 juillet que M. Olivier Tremblay quittait la direction des programmes d'aide et de coopération à la direction des

voir NATIONAL page 3

ELOI suite de la page 1

Brunswick. Nous souhaitons à Eloi et à Jacinthe un très heureux séjour au pays acadien et nous espérons que dans un avenir assez rapproché, nous aurons le plaisir de lire une nouvelle histoire du peuple acadien - oeuvre de Eloi DeGrâce.

Nous remercions Eloi pour tout le travail de recherche qu'il a accompli en Alberta en faveur d'une plus grande connaissance de l'histoire de la francophonie albertaine.

JUMELAGE

suite de la page 1

ge de plus des liens qui existent depuis 450 ans au sein de la coopération Franco-canadienne. Les objectifs de ce jumelage sont les suivants.

1) Promouvoir les bonnes relations entre nos 2 gouvernements nationaux.

2) Encourager la protection continue pour sauvegarder les richesses naturelles.

3) Partager les connaissances acquises.

Pour que 2 parcs puissent être jumelés, ils doivent répondre à un certain nombre de critères:

- réputation internationale
- gestion similaire
- richesses naturelles proches.

Banff et le Mercantour sont des parcs de montagne de réputation mondiale, aux paysages spectaculaires, possédant une faune et une flore riches, situés à proximité de milieux d'habitation. Une seule grande différence: l'ancienneté de l'un, la nouveauté de l'autre et à exploiter.

L'accord de jumelage s'est fait sans signature, par acceptation des documents commémoratifs présentés par M. Pierre Desmeules.

Un hommage a été rendu à Mme Jeanne Brown, organisatrice de la cérémonie qui a offert à ses hôtes un déjeuner comprenant des spécialités de diverses provinces canadiennes.

A la fin du repas, la délégation canadienne a reçu l'Aigle de Nice, emblème de la ville et des ouvrages sur le parc du Mercantour.

Une promenade dans Banff a conduit les Français aux principaux lieux intéressants de la ville et des environs.

INTERVIEW AVEC DOROTHY JEAN LLOYD, MEZZO-SOPRANO

Par Guy Goyette

GG: DJL, parlez-moi un peu de DJL. Où êtes-vous née, et où avez-vous étudié?

DJL: Je suis née à Vancouver. J'ai fait mes études universitaires à UBC (Université de Colombie-Britannique). Je suis ensuite entrée à Julliard, l'école de musique à New York; enfin, j'ai été stagiaire à l'Opéra de Paris durant 8 mois.

GG: Où avez-vous appris le Français?

DJL: J'ai appris le Français à Paris durant les huit mois que j'y ai passés. Je ne savais rien en français avant ce temps.

GG: Vous vous tirez très bien d'affaire maintenant et je vous en félicite. Quand a commencé votre carrière dans le chant classique?



Dorothy Jean Lloyd, mezzo-soprano.

GG: Vous pratiquez présentement pour quelle pièce en particulier?

DJL: Nous présenterons Pinnafore où je joue Buttercup. Ce sera présenté les 19-20 et 21 août prochains à Edmonton, au musée provincial dans une grande tente pouvant loger 2700 personnes dans le cadre de "Summerfest".

DJL: Ca vraiment tout commencé quand je faisais partie de la Canadian Opera Company. J'ai joué dans 63 représentations du Mariage de Figaro durant l'année 1978. J'ai aussi beaucoup chanté aux Etats Unis et au Canada; aussi j'ai donné une tournée de récitals en France en 1981.

GG: Quel rôle avez-vous préféré chanter à date?

DJL: "Le Medium" de Menotti; c'est du tragique et du très dramatique et c'est ce que j'aime. J'adore aussi chanter Mozart; ceci demande une grande concentration et un immense travail d'interprétation. C'est du difficile, mais c'est nécessaire si on veut acquérir la vraie discipline du chant. En Europe on commence par des rôles difficiles tandis qu'en Amérique, c'est le contraire. Je préfère la première façon.

GG: Quel rôle rêvez-vous de chanter?

DJL: "Carmen" de Bizet, le rôle principal.

GG: Comment l'auditoire vous affecte-t-il?

DJL: Le public pour moi, c'est très important; ça fait la moitié du succès de la performance.

GG: Dans quel théâtre ou salle avez-vous préféré chanter?

voir DOROTHY page 11

NATIONAL suite de la page 1

Affaires canadiennes du M.A.I.Q. afin d'occuper un nouveau poste à la direction des Affaires internationales de ce même ministère. L'intérim sera assuré par M. Adrien Boulanger.

ALBERTA

L'A.C.F.A. a planifié l'étude du document de réflexion pour une politique de développement global intitulé "Pour nous inscrire dans l'avenir". D'abord, le document sera envoyé dans les régions pour étude et commentaires. Ensuite, il sera mis à l'ordre du jour de la réunion des présidents et de l'exécutif en septembre pour enfin être soumis au conseil général en octobre. Les résultats de cette consultation seront acheminés à la F.F.H.Q. en deux temps soit après la réunion des présidents et, de façon finale, après la rencontre du conseil général.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le service intervention de la F.F.C. prépare un document de formation qui portera sur le recrutement, le rôle des membres d'un conseil d'administration et l'orientation des bénévoles. Le document sera disponible à l'automne 1982... Jean-Pierre Leblanc, agent de développement en éducation, représentera la F.F.C. à l'assemblée générale de l'A.C.E.L.F. qui se tiendra à Québec les 19, 20 et 21 août.

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

Quelque 300 anciens gradués depuis 1960 de l'école Evangéline se rencontreront du 13 au 15 août à Abram Village. Parmi les nombreuses festivités prévues, il y aura un spectacle d'Angèle Arsenault native, comme on le sait, d'Abram Village... Le Festival Acadien de Tignish aura lieu le 8 août au Club Ti-Pa... Les Danseurs Evangéline entreprendront leur première tournée pour l'année 1982-83 au Cap St-George (Terre-Neuve) le 8 août prochain à l'occasion de la fête "Une longue Veillée"...Le groupe Quintet Acadien Gameck a produit deux disques (45 tours) qu'on peut se procurer, au prix de 2$ chacun, en s'adressant à Jeunesse-Acadienne, 150A rue Water, Summerside (I.P.E.). Notons que, parmi ces quatres chansons, nous retrouvons "Dis pas qu'on est cute" que la F.J.C.F. a adoptée comme chanson thème lors de son projet national sur l'état de la jeunesse qui a eu lieu à Abram Village... Enfin, UNE BONNE FETE NATIONALE du 15 août à tous les Acadiens, originaires de l'Ile, qui sont temporairement éparpillés à travers le pays... Les bureaux de la S.S.T.A. seront fermés le lundi 16 août.

MANITOBA

M. Léo Robert, président de la S.F.M., faisait partie d'une délégation franco-manitobaine qui a accueilli la princesse Anne au Centre culturel franco-manitobain le 14 juillet dernier... La S.F.M. prépare une rencontre avec le procureur général du Manitoba, M. Roland Penner, pour discuter des précisions et des modifications à apporter à l'article 23 de la loi du Manitoba de 1871... Suite à une session d'animation avec M. Pierre Renaud, de la Coopérative d'animation et de consultation, la nouvelle coordonnatrice des programmes, Mme Cécile Rémillard-Beaudry, en collaboration avec les agents de développement communautaire, prépare une trousse sur le développement communautaire.

NOUVEAU-BRUNSWICK

La S.A.N.B. n'a toujours pas reçu l'approbation du Secrétariat d'Etat en ce qui touche sa programmation et son budget annuel. La S.A.N.B. fonctionne actuellement à partir d'une somme de 200,000$ que lui a avancée le Secrétariat d'Etat... Il semble que M. R. Hatfield, premier ministre du Nouveau-Brunswick, pourrait revenir sur sa décision de ne pas reconnaître le 15 août comme fête nationale des Acadiens. En effet, lors de la clôture du festival des pêcheries de Shippagan, M. Hatfield, selon le quotidien l'Evangéline, a conclu son allocution en disant: "C'est aujourd'hui un jour de fête et je souhaite longue vie, bonheur et prospérité à l'Acadie comme j'aurai aussi l'occasion de le faire très bientôt en

voir NATIONAL page 11

DES QUEBECOIS QUI REUSSISSENT

Par Michel Bernard

Il y a un an et demi environ, un sympathique couple de Québecois, est venu tenter sa chance en Alberta. Et cela s'inscrit comme une belle réussite d'implantation familiale dans notre province. Nous avons rencontré Maryse Jobin qui actuellement compte parmi les meilleurs éléments de l'équipe de vente de la compagnie immobilière A.E. Le Page.

Lorsque l'on sait que Maryse est titulaire d'un Baccalauréat en Sciences de l'Université Laval de Québec, ceci représente un bel exemple de l'intelligence alliée à une certaine faculté d'adaptation et de volonté.

Maryse est mariée à Alexis qui a réussi également à se tailler une place dans une compagnie pétrolière en qualité d'ingénieur électronique.

Maryse qui a sa licence de vente d'immeubles depuis seulement quatre mois, a déjà plusieurs ventes à son actif et nous a confié son ambition de devenir gérante dans cette profession. Elle se déclare, ainsi que son mari, très satisfaits d'avoir pris la décision de venir s'établir en Alberta.

Félicitons ce jeune couple en leur souhaitant de continuer ce qu'ils ont si bien commencé.

ÉDITORIAL

ETRE A L'ECOUTE ...

Il existe une qualité chez certaines personnes qui fait vibrer ces dernières aux événements et surtout aux personnages impliqués dans ces événements.

Il s'agit de la capacité d'écoute qui se traduit par ce qu'on entend couramment dire: être au courant.

Il y a d'abord les événements mondiaux soit dans l'arène politique, sur la scène sportive ou encore dans le monde des affaires, la démographie, etc...

On rencontre trop souvent de ces gens qui ne s'intéressent qu'à leur patelin, si important soit-il! On vous répond: "Qu'est-ce que ça change à ma vie que je connaisse ce qui se passe ailleurs?"

On a dit, et John Kennedy l'a rappelé il y a 20 ans: refuser de connaître l'histoire, c'est consentir à en répéter les erreurs.

Evidemment, nous ne sommes pas tous historiens, et l'apport de l'individu pourra difficilement changer le cours de l'histoire mondiale. Il y a très peu d'Alexandres, de Césars, de Napoléons, de Hitlers! Il a tout de même des situations internationales qui affectent les comportements des plus simples paysans de notre pays.

Et l'intérêt que certains portent à l'endroit des grands épisodes contemporains ne dépend pas toujours du niveau d'éducation. Certains prédisent certains changements aux cours de bourses d'après l'invasion de tel pays par tel autre! ou encore investissent ailleurs que prévu devant la situation ouvrière en telle partie du monde!

Il s'agit là d'une attitude qui s'étend jusqu'au petit village d'un coin de petite région. Expliquons.

Le fait d'être ouvert, à l'écoute de ce qui se passe ailleurs révèle une capacité naturelle d'absorber ce que l'autre nous dit. Ainsi pour celui qui n'est pas aux écoutes du monde, il ne l'est pas plus envers ses semblables dans sa petite localité. Aussi voit-on des grandes discussions de petite politique de voisins se détériorer en querelles qui parfois affectent des générations. Sans aller si loin, on voit combien le fait de ne pas écouter l'autre ou ce qu'il veut dire, ou de ne pas saisir la pensée du voisin peut dégénérer en violents arguments. Une façon d'expliquer certains comportements, c'est justement le fait que certaines personnes ont toutes les solutions, sont rois et maîtres dans leur domaine et ils tranchent si facilement toutes les questions tombées soudainement dans le champ de leurs expériences quotidiennes! Et pourquoi devient-on sur le champ des experts en toutes matières, c'est que l'expérience générale se limite à très peu. Il est très facile de s'inventer le sage en tout comme au temps des moyens réduits de communications. Notre planète devient de plus en plus petite. Qu'il se passe quelque chose en quelqu'endroit de la terre et on le sait parfois même avant que ce soit arrivé, si on s'en tient aux différents fuseaux horaires!

Et qu'est-ce que ça donne que de connaître ce qui se passe? Ca donne qu'on est conscient d'être membre intéressé de la grande famille humaine... ça donne que l'on peut apprécier davantage notre standard de vie. Je me souviens combien je critiquais le prix canadien de l'essence en 1979. Après un voyage à l'étranger, j'appréciais payer seulement le quart du prix du carburant européen aux pompes canadiennes. Cette attitude se communique à la génération montante. Les classes d'études sociales dotées d'enseignants expérimentés ne peuvent qu'influencer de ce côté. Les voyages quoique réduits à cause des tarifs jugés exhorbitants sont également de nature à mieux éduquer. Il y a les échanges-élèves d'un bout du pays à l'autre, les communications par lettres pour les étudiants, l'intérêt familial où les enfants réalisent qu'ils font partie d'une province, d'un pays, d'un continent enfin d'un monde très près de nous. Nos villes et même nos villages s'ouvrent de plus en plus aux réfugiées, aux gens qui nous arrivent de partout. Lorsqu'on ne connait pas ses propres philosophies de la vie, on a évidemment grande misère à intégrer ces gens de caractère différent, etc...Pour plusieurs, ces gens sont loin d'être différents, ils sont simplement pas corrects! Nous avons tous un certain examen de conscience à faire de ce côté.

A titre d'exemple de notre trop grande simplicité, je cite cette réaction d'un compère qui croyait que les Falklands étaient une nouvelle race de chevaux de course. Et ce au plus fort de la dispute entre l'Argentine et la Grande Bretagne. Sans s'étaler ainsi, on a tout à gagner que d'être davantage informé ["au courant"] des grands événements du monde.

GUY GOYETTE

lettres ouvertes

QUI EN A PAS SOUFFERT

Par Jules Van Brabant.

Un malaise qui afflige tous les vivants,
N'épargnant ni les forts ni les plus résistants,
Qui châtie sa victime comme un vil forçat,
Pour enfin abrutir sa proie hors de combat.
Oui c'est bien du rhume que je fais allusion,
Rien qu'à y penser j'en fais une dépression.

Les causes varies comme les quatre saisons,
Mais les courants d'air donnent souvent des frissons,
Qui ont le même effet que d'se mouiller les pieds,
Ou de sortir au froid tout à fait débraillé.
C'est par de nombreux éternuements sporadiques,
Que se déclanchent des malaises spasmodiques.

Maux de tête, mal de gorge, yeux enflammés,
Sueurs glaciales, voix enroué, nez bouché,
Toux douloureuse qui vous meurtri les poumons.
Ecoulements nasaux suintant bien des chiffons.
Aesophage irrité qui n'veut plus avaler.
Vertige frisonnant qui vous fait vaciller.

Bien étourdi vous vous traînez à votre lit,
Manquant presque le coeur d'enlever vos habits.
Le vaporisateur a l'effet d'un' chaud' douche.
Un thermomètre vous est enfoui dans la bouche.
Heureusement le verdict est un réconfort.
C'est bien, qu'on vous dit: "T'es pas mort mais t'es pas fort."

Qu'allez-vous prendre comme bon médicaments,
Pour guérir le mal ou soulager vos tourments?
Un' chaude "ponce" aux citrons et deux aspirines,
Avec une cuillière de sirop d'benylin.
Ce sont ces calmants qui serviront d'vant gardes,
Pendant qu'on vous prépare un' "mouche" de moutarde.

C'est évident que vos fréquents spasmes de toux,
Contribueront grandement à vous rendre à bout,
Même si vous prennez au moins à toutes les heures,
Des pastilles, des tisanes, du miel au beurre.
Tout à bon effet selon votre confiance,
Mais pour un miracle vous avez peu de chance.

Alors au petit matin au lever du jour,
Vous vous trouvez bien chanceux d'être encore autour,
Car votre triste état n'a pas changé du tout,
Sans avoir fermé l'oeil vous êtes bien à bout.
Demeurant impuissant dans les mains du destin,
Un' vraie "ponce" au gin fait la magie d'un devin.

Après quelques heures dans les bras de Morphée,
Votre réveil n'a rien d'une vraie dulcinée,
Car maintenant tout votr' corps est endolori.
Il faut donc vous résigner mêm' bien ahuri,
Que les "maux du rhume" doivent suivrent leurs cours,
Et qu'il n'y a pas moyens d'faire de détours.

Chers lecteurs qui êtes en connaissance de cause,
C'est certainement le temps de faire une pause
Et d'sortir vos mouchoires avant l'éternuement.
Dieu vous préserve de tous mes médicaments,
Mais il me ferait sans doute très grand plaisir
D'connaître vos bons remèdes; C'EST MON DESIR.

"J'en ai encore la nausée".

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

__Directeur-rédacteur__
Paul Denis

__Composition-montage__
Julie Bernard

__Administration-montage__
Louise McKnight

__Directeur des ventes__
Michel Bacula

__Adjointe à la vente__
Jonanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T6J 1M4. Téléphone: [403] 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an: $15.00
2 ans: $25.00

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.

MONSIEUR LE REDACTEUR!

"OU ETIONS-NOUS?

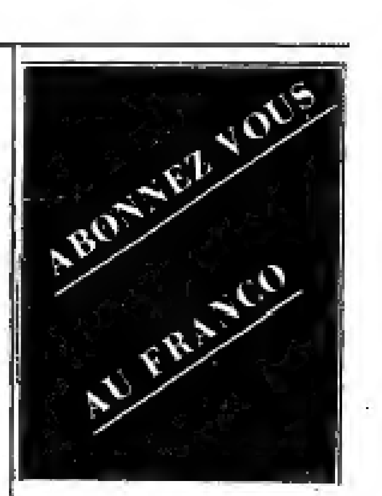
La semaine du Klondike du 22 au 31 juillet aura marqué beaucoup de festivités de toutes sortes. Il y en avait pour tous les goûts! Cependant, un accroc: où est la francophonie? où était l'ACFA? les media: radio-canada (CHFA et CBXFT)?

Lors de la grande parade du 21 juillet on aurait pu se montrer fiers d'être francophones par un char allégorique! A la course de radeaux sur la rivière, l'ACFA aurait pu avoir son embarcation! Mais NON!, on s'est noyé dans la foule des inconnus. Est-ce la peur de s'afficher? le manque de volontaires? En tout cas, on n'est pas fort sur l'image! Ca parait vraiment trop qu'on n'est pas nombreux en Alberta, nous les francos!

Il y a d'autres occasions... par exemple, je n'ai pas lu dans notre journal que l'ACFA était représentée aux fêtes de Donnelly! Est-ce que la Rivière-la-Paix n'est pas suffisamment importante pour qu'on puisse se déranger pour eux?

Il y en a peut-être pour qui l'image, c'est pas important! Y sont pas fiers! Quand on est fier, ça parait!..

G.D.P.



LE FRANCO vous invite à exprimer votre opinion sur n'importe quel sujet qui vous tient à coeur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée, in extenso en autant que possible, à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.



TELERAMA

SEMAINE DU 7 AU 13 AOUT 1982

OU TROUVER LE FRANCO?

LE FRANCO est maintenant distribué chez plusieurs dépositaires dans la ville d'Edmonton. Ce programme a pour but de donner une plus grande visibilité au journal avec l'espoir que cela augmentera nos abonnements et encouragera de nouveaux commerces à annoncer chez nous.

La liste complète des dépositaires du journal LE FRANCO est publiée chaque semaine pour permettre à nos lecteurs de les encourager en faisant affaire chez eux.

Hôtel Mc Donald	Walden's
Faculté St-Jean	Hub Cigar
Francalta Sud	Convention Inn, sud
Francalta Nord	Holiday Inn
Mike's	Bibliothèque municipal
Westin Hôtel	Bibliothèque Southgate
Le Carrefour	Parson Food Market

Kits Camera, Kingsway Mall

Edmonton Inn, Gift Shops

Centre de Main d'Oeuvre, 107e rue

Centre de Main d'Oeuvre, 82e rue

West Edmonton Mall, Sheffield

Millwoods Mall, Unique Smoke Shop

Samedi

7 AOUT

09h00	UN ETE A L'ILE MIRABELLE
09h30	CAPITAINE CAVERNE
10h00	ATTACHEZ VOS CEINTURES
10h30	DOCTEUR DOLITTLE
11h00	LES HEROS DU SAMEDI
12h00	CINEMA: "Moby Dick"
14h30	L'ARCHE IMMOBILE
15h00	BAGATELLE
16h00	TELEJOURNAL
16h05	UNE FENETRE SUR LE MONDE
16h30	PROFESSION: FETICHEUR
17h00	LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
18h00	BASEBALL DES EXPOS
20h30	FILM D'ART
21h30	D'HIER A DEMAIN
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h05	CINEMA: "Sans issue"

Dimanche

8 AOUT

09h00	LES AVENTURES DE OUI-OUI
09h30	LES VOYAGES DE TORTILLARD
10h00	LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00	UNIVERS INCONNUS
12h00	LA SEMAINE VERTE
13h00	LES CONTES D'AMERIQUE
14h00	FOOTBALL CANADIEN
[illegible]	CINE-POP: "Les aventures de Rabbi Jacob"
18h30	TELEJOURNAL
18h35	FILM
19h00	CHEZ DENISE
19h30	LES BEAUX DIMANCHES 1] Le grand casino 2] Les grandes aventures de l'Himalaya 3] Musique. Premier mouvement
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h05	CINE-CLUB: "Affreux, sales et méchants"

LA COMMISSION CULTURELLE DE L'A.C.F.A.

Association canadienne-française de l'Alberta

BOTTIN DES RESSOURCES CULTURELLES EN ALBERTA

DESTINATAIRE:

Tous ceux qui sont impliqués dans les arts, les lettres ou l'artisanat

SUJET:

La Commission culturelle de l'ACFA

BUT:

recherche

La Commission culturelle de l'ACFA est à préparer un bottin de ressources culturelles en Alberta qui sera publié prochainement. Ce bottin contiendrait les informations dans les domaines suivants:

- compositeurs
- musiciens
- orchestres
- chorales
- artisans
- historiens
- romanciers
- poètes
- dramaturges
- comédiens
- troupes de théâtres
- troupes de danse

Si vous êtes professionnels et - ou amateurs dans l'un ou l'autre de ces domaines, nous aimerions entendre parler de vous. Veuillez nous appeler à frais virés au numéro 423-1683.

10008 - 109e rue
Pièce 203
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

FILMS DE LA SEMAINE

Samedi 7 août
12 h Cinéma:

"MOBY DICK", drame épique réalisé par John Huston, d'après l'oeuvre de Herman Melville, avec Gregory Peck et Richard Basehart. En 1840, l'équipage d'un baleinier se lance à la poursuite de Moby Dick, une monstrueuse baleine blanche qui amputa jadis la jambe du capitaine. (E.-U. 55).

23 h 05 Cinéma:

"SANS ISSUE", drame politique réalisé par Richard Michael Lewis, avec Richard Benjamin et Paula Prentiss. Le jeune Nick Landis, relationniste de la multinationale Indesco et gendre de son président-directeur général, s'envole pour un voyage d'affaires en Australie. Il y transporte une mallette supposément remplie de documents. Dès son arrivée, on tente de le tuer et de lui dérober sa mallette!

Dimanche 8 août
16 h 30 Ciné-pop:

"LES AVENTURES DE RABBI JACOB", comédie réalisée par Gérard Oury, avec Louis de Funès, Claude Giraud, Suzy Delair et Henry Guybert. Un homme d'affaires a un accident de voiture en pleine campagne. Il cherche du secours et tombe sur un groupe d'agents secrets arabes qui viennent de kidnapper un chef révolutionnaire. Les circonstances l'entraînent malgré lui dans une suite d'expériences surprenantes dont il arrive à se tirer à son avantage. (Fr. It. 73)

23 h 05 Ciné-club:

"AFFREUX, SALES ET MECHANTS", comédie de moeurs réalisée par Ettore Scola avec Nino Manfredi, Francesco Annibali, Maria Bosco et Giancarlo Fanelli. Dans un bidonville de Rome, Hyacinthe vit avec sa nombreuse famille dans la misère et la promiscuité. Son grand souci consiste à ne pas se faire voler le magot qu'a obtenu en compensation de la perte d'un oeil. Son inquiétude n'a d'égal que l'acharnement des siens à vouloir s'emparer de cet argent.

Lundi 9 août
20 h 30 Télé-sélection

"LE BATARD"

24 h Cinéma:

"ELECTRA GLIDE IN BLUE", drame policier réalisé par James William Guercio avec Robert Blake, Billy Green Bush et Mitchell Ryan. Motard de la police en Arizona, Johnny Wintergreen est affecté à la patrouille de la route. (Am. 73)

Mardi 10 août

Lundi — 9 AOUT

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	DU SOLEIL A 5 CENTS
10h45	MON AMI GUIGNOL
11h00	MAGAZINE-EXPRESS
11h30	WICKIE
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	DOCUMENTAIRES CANADIENS
15h30	TRAITS DE MEMOIRE
16h00	A TIRE D'AILE
16h30	FANFRELUCHE
17h00	LA LEGENDE DES CHEVALIERS AUX 108 e TOILES
18h00	CE SOIR
18h30	RENCONTRES
19h00	LE VAGABOND STC
19h30	PAR 27
20h00	DU TAC AU TAC
20h30	TELE-SELECTION: "Le Bâtard"
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h05	PORTRAIT DE FEMME
24h00	CINEMA: "Electra Glide in Blue"

Mardi — 10 AOUT

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	VIRGINIE
10h45	LES FLOUMP
11h00	MAGAZINE-EXPRESS
11h30	HEIDI
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	CINEMA: "Le treizième caprice"
16h00	A TIRE D'AILE
16h30	FIFI BRINDACIER
17h00	LES TEMPS DIFFICILES
18h00	CE SOIR
18h30	RENCONTRES
19h00	QUINCY
20h00	NOUS, LES COMIQUES: "Ma femme est dingue"
21h30	PREMIERE PAGE
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h05	AINSI VA LA VIE
23h55	CINEMA: "Aventures à New York"

M

10h15	EN
10h30	JE
10h45	GR
11h00	MA
11h30	UN
12h00	LA
12h25	TE
12h30	AV
13h00	LE
13h30	RE
14h30	LE
16h00	A T
16h30	LE
17h00	LE
17h30	UN
18h00	CE
18h30	RE
19h00	BA
21h30	FE
22h00	LE
22h30	TE
22h50	LE
23h05	MO
24h05	CIN





Mercredi | Jeudi

11 AOUT

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	JE SUFFLE
10h45	GRISU, LE PETIT DRAGON
11h00	MAGAZINE-EXPRESS
11h30	UN ANIMAL, DES ANIMAUX
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	LE TEMPS DE VIVRE
16h00	A TIRE D'AILE
16h30	LES FANTOMES DU CHATEAU
17H00	LES AMIS DE MES AMIS
17h30	UN ETE DANS LE GRAND NORD
18h00	CE SOIR
18h30	RENCONTRES
19h00	BASEBALL DES EXPOS
21h30	FESTIVAL DE JAZZ DE MONTREUX
22h00	LE RANCH DE LA ROUGE
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h05	MOI, CLAUDE, EMPEREUR
24h05	CINEMA: "Le crépuscule des dieux"

12 AOUT

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	LE LAC AUX PERCHES
10h45	RACONTE QUAND TU ETAIS PETITE
11h00	MAGAZINE-EXPRESS
11h30	JOE LE FUGITIF
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	CINEMA: "La mariée est trop belle"
16h00	A TIRE D'AILE
16h30	L'IMAGINATION AU GALOP
17h00	LES GRANDES BATAILLES DU PASSE
18h00	CE SOIR
18h30	RENCONTRES
19h00	LAUTREC 82
19h30	VIVRE A TROIS
20h00	LES GRANDS FILMS: "Avanti!"
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h05	MCCLOUD: "Otage"

14 h 30 Cinéma:

"LE TREIZIEME CAPRICE" drame psychologique réalisé par Roger Boussinot avec Pierre Brice, Marie Laforest et Pascale Robert. Un instituteur, marié et père d'une fillette, fait connaissance au cours d'une réception avec une jeune femme qu'il a l'occasion de ramener chez elle et où il finit par passer la nuit. Après cette aventure, il songe à quitter sa femme et à accepter une position de publicitaire pour entretenir sa maîtresse. (Fr. 67)

20 h Nous les comiques:

"MA FEMME EST DINGUE", comédie réalisée par Peter Yates, avec Barbra Streisand, Michael Sarrazin et Estelle Parsons. Pour permettre à son mari de réaliser ses ambitions, une femme emprunte à un gangster l'argent nécessaire pour profiter d'un tuyau en bourse. Quand vient le temps de payer sa dette, elle se voit devenue la proie de racketters. (E.-U. 74)

23 h 55 Cinéma:

"AVENTURES A NEW YORK", comédie réalisée par Arthur Hiller avec Jack Lemmon, Sandy Dennis. Un représentant est convoqué à New York où on doit choisir un nouveau vice-président aux ventes. Il quitte l'Ohio avec sa femme et rêve d'une vie luxueuse, excitante et heureuse dans la grande métropole. Il y a cependant loin de la coupe aux lèvres et tout semble vouloir l'empêcher d'atteindre sa destination. (A. 69)

Mercredi 11 août
24 h 05 Cinéma:

"LE CREPUSCULE DES DIEUX", drame historique réalisé par Luchino Visconti avec Helmut Berger, Romy Schneider, Trevor Howard et Silvana Mangano. Louis II devient roi de Bavière en 1864. Il assume sa fonction à un moment particulièrement difficile. L'Europe est en pleine mutation et la nouvelle Allemagne conduite par Bismark, champion de l'unification germanique. Louis préfère la musique et la littérature aux questions politiques. Son idéalisme romantique, ses complexes sexuels et son irréalisme entraînent sa déchéance physique et la chute de son royaume.

Jeudi 12 août
14 h 30 Cinéma:

"LA MARIEE EST TROP BELLE", comédie réalisée par Pierre Gaspard-Huit, avec Brigitte Bardot, Micheline Presle et Louis Jourdan. Une ingénue très photogénique est devenue la cover-girl d'un magazine dirigé par une jeune femme. Vedette d'un reportage sur un soi-disant mariage en province où elle joue la mariée, elle perd son partenaire qui est remplacé à pied levé par l'amant de sa directrice. Mais le jeune homme, séduit, désirera l'épouser pour de bon.

20 h Les grands films:

"AVANTI!" comédie de moeurs réalisée par Billy Wilder, d'après la pièce de Samuel Taylor, avec Jack Lemmon, Juliet Mills et Clive Revill. Un homme d'affaires américain se rend en Italie pour en ramener le corps de son père décédé dans un accident. Il a la surprise d'apprendre que le défunt avait une maîtresse qui est morte en même temps que lui. La fille de celle-ci se trouve sur les lieux et il a souvent l'occasion de la rencontrer au cours des démarches qu'il a à effectuer. Une liaison s'ébauche entre eux. (E.-U. 72)

23 h 05 McCloud:

"OTAGE", drame réalisé par Walter Doniger avec Dennis Weaver, Diana Muldaur J.D. Cannon et Jerry Carter. Le chef est malade et se résout à confier le Service à Jo, son assistant de couleur. Il a bien mal choisi son moment: une bombe à retardement risque d'exploser à un endroit indéterminé, un enfant malade est kidnappé par sa mère droguée et son remplaçant lui-même est enlevé et le service retombe sous la responsabilité d'une femme-sergent inexpérimenté

Vendredi 13 août
14 h 30 Cinéma:

"LE PETIT MARCEL", drame social réalisé par Jacques Fansten, avec Jacques Spiesser, Isabelle Huppert et Yves Robert. Arrivant de province, un jeune homme surgit dans une municipalité de la banlieue de Paris où il espère gagner sa vie comme transporteur. Mais ses papiers ne sont pas en règle, ce qui l'amène à prendre contact avec le commissaire de police. Celui-ci gagne la confiance du nouveau venu qu'il compte utiliser comme source d'information sur les activités d'un groupe d'adolescents. (Fr. 76)

23 h 05 Cinéma:

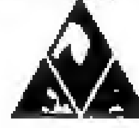
"LA MORT AMOUREUSE", drame réalisé par Jacques Ertand avec François Lugagne, Guy Marchand et Michel Creton. Iris Thanalos, femme dure, sans âge, règne en maître absolu sur la société Illimited Corporation qu'elle dirige d'une immense tour de verrre et d'acier. Le personnel répond aux ordres impératifs de son P.D.G. et cette vaste entreprise programma la mort à l'heure de l'informatique. Mais voilà Iris est amoureuse depuis 1927 d'un certain Robert à qui elle conserve toute sa jeunesse.

Vendredi

13 AOUT

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	LA BOITE A LETTRES
10h45	FABLIO LE MAGICIEN
11h00	MAGAZINE-EXPRESS
11h30	DEFI
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	CINEMA: "Le petit Marcel"
16h00	A TIRE D'AILE
16h30	PEPINOT
17h00	DES AUTOS ET DES HOMMES
18h00	CE SOIR
18h30	RENCONTRES
19h00	GENIES EN HERBE EN VANCANCES
19h30	L'INCROYABLE HULK
20h30	HORS SERIE
21h30	LA TELEVISION DES AUTRES
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h05	CINEMA: "La mort amoureuse"















Par
Claude
Cornellier

Spor'dinaire

SUR L'AJUSTEMENT DU CHOMAGE

C'est toujours la même rengaine: lorsqu'une équipe va mal, on met le blâme sur l'instructeur. Et cette chanson s'applique dans tous les sports, sans exception aucune. Je ne fus donc point surpris d'apprendre que Don Zimmer avait perdu son emploi avec les Rangers du Texas, au baseball, pas plus que je ne l'étais l'an dernier lorsque Red Berenson fut congédié par les Blues de St-Louis de la Ligue Nationale de hockey.

Mais est-ce que les propriétaires des équipes ont raison d'agir ainsi? Est-ce que George Steinbrenner connait plus le baseball que Billy Martin? Est-ce que Peter Pocklington connaît davantage le hockey que Glen Sather [les mauvaises langues diront que n'importe qui connaît le hockey mieux que Sather]?

Dernièrement, je vous faisais part de la rumeur qui voulait que Jim Fanning soit remercié de ses services par les Expos de Montréal parce que ceux-ci n'arrivaient pas à dominer la division Est comme ils étaient supposé le faire. Les gens qui ont porté telle accusation devraient être enfermés dans une cellule avec un vendeur d'assurance-vie! Attention! Je suis loin de clamer sur tous les toits que Fanning est un bon gérant: loin de moi cette idée. J'estime que Fanning a fait reculer les Expos dans leurs progrès d'au moins deux ans lorsqu'il conclu un échange qui envoya Ken Singleton et Mike Torrez aux Orioles de Baltimore pour une caisse de douze, deux billets pour le cirque Barnum et Bailey et un poster du Prince Charles. Dès ce jour, le bonhomme fut inclus dans mon petit carnet noir intitulé "1001 recettes de mets chinois indigestes".

L'an dernier, lorsque Fanning fut nommé gérant des Expos, succédant à Dick Williams, j'ai failli mourir de rire. Je pensais succédant que Fanning avait été relégué aux oubliettes et que son nom ne réapparaîtrait que dans la colonne nécrologique.

Là, vous vous demandez où je m'en vais. Je vous dis que Fanning n'est pas bon, mais de l'autre côté, je vous assure qu'il ne devrait pas être congédié. C'est pourtant simple: j'estime que les Expos ont davantage besoin d'un coordonnateur que d'un gérant. Quand vous possédez des joueurs de la trempe de Carter, Oliver et Dawson, la stratégie est quand même plus simple qu'avec des Adolfo Phillips et des Floyd Wicker.

J'écoutais, il y a de ça quelques années, une entrevue qu'accordait Dick Williams aux gens de la radio canadienne. Celui-ci expliquait qu'à son avis toute équipe de baseball va remporté 60 rencontres dans une saison, à cause de la loi de la moyenne. Comme l'équipe aspirant terminer en haut du classement doit remporter environ 95 parties, le gérant fait pencher la balance pour ces 35 victoires.

Moi, je pense plutôt que le gérant est aussi bon que ses joueurs le veulent. Oakland a la même gérance que l'an dernier et pourtant, l'équipe se retrouve loin de la tête du classement. Et les Cubs de Chicago qui ont changé de gérant, sont toujours dans la cave. Et les Blues de St-Louis! Berenson fut nommé instructeur de l'année en 1981, et avec la même équipe, il se fait congédier l'année suivante!

Je pourrais vous donner encore des centaines d'exemples du genre, mais cela ne vous intéresserait point. Je vous donnerai plutôt mon point de vue sur les fonctions d'un instructeur. Il s'agit d'un bonhomme qui doit voir à ce que 25 enfants se conduisent comme il se doivent, en essayant de maximiser leur bonheur et leur rendement. En cette ère moderne de rapidité et de gros salaire, en vérité je vous le dis: "Bien heureux les athlètes professionels, parce que votre rendement ne touche que le bien-être de votre supérieur immédiat".

Bonne Semaine!

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS

Extension des services du Réseau CANCOM.

Le 14 avril 1981, le conseil a publié un avis public invitant les personnes intéressées à présenter des demandes en vue de diffuser la programmation du réseau CANCOM à des collectivités éloignées et mal desservies au Canada. Le Conseil a reçu et étudie présentement des demandes pour la distribution de ces services à des collectivités dans tout le Canada. Bon nombre de ces demandes ont été étudiées au cours d'audiences publiques tenues ces derniers mois et en date du 30 juin, le Conseil avait reçu 1,428 demandes en vue de distribuer les services de la CANCOM. 913 décisions ont été rendues, 398 demandes ont été retirées et 117 demandes restent à être étudiées. Les demandes pour un certain nombre de collectivités ont été refusées parce que le Conseil a jugé qu'elles ne s'appliquaient pas à des collectivités éloignées et mal desservies, ou ne satisfaisaient pas à des exigences financières, relatives à la propriété, techniques ou autres. Le Conseil a déjà émis un appel de demandes pour desservir les régions éloignées et mal desservies de la Colombie Britannique et des Territoires du Nord Ouest (avis public 1982-19 et 1982-26) pour lesquelles des demandes avaient été soumises, puis refusées. Par conséquent, le Conseil ouvre maintenant la période de soumission de demandes pour les autres collectivités éloignées et mal desservies inscrites. Valleyview, Beaverlodge, High Prairie, Falher, Hanna, High Level, Three Hills, Rimbey, Sundre, Nanton, Vulcan, Mayerthorpe, Black Diamond, McLennan, Turner Valley, Bassano, Sexsmith, Wembley, Elk Point, Killiam, Forestburg, Rashaw, Alix, Trochu, Sedgewick, Elnora, Empress, Plamondon, Morrin, Eaglesham, Alliance, Loutheed, Burdett, Ardmore, Blackfoot, Sangudo, Hillspring, Paradise Valley, Dort Assiniboine, Sunshine Village Resort, Czar, Mallaig, Amisk, Galahad, Grassy Lake, Dewberry, Botha, Halkirk, Bentley, Eckville, Rainbow Lake, Mannville, Evansburg, Fort Vermilion, Hythe, Hardisty, Daysland, Boyle, Foremost, Delbourne, Kitscoty, Stavely, Irma, Entwistle, Mirror, Warner, Ralston, Glendon, Marwayne, Wildwood, Gift Lake, Duchess, Lomond, Caroline, Exshaw, Vilna, Champion, Tilley, Edgerton, Smith, Nampa, Big Valley, Donnelly, Clive, Chauvin, Girouxville, Kinuso, Strome, Torrington, Donalda, Rosemary, Innisfree, Hughenden, Glenwood, Irvine, Fort Mackay, Enilda, Derwent, Brownvale, Lake Louise, Suffield, Ranfurly, Trout Lake, Blue Lake, Myrnam, Coutts, Desmarais Wabasca, Fort Chipewyan, Fortress Mountain Resort, Alta. Toute personne intéressée à desservir ces collectivités, devrait déposer sa demande avant le 16 septembre 1982. Le Conseil renvoie tous les requérants éventuels à la décision CRTC 81-252 qui énonce les services de télévision et de radio disponibles ainsi que les tarifs et conditions qui s'appliquent à la distribution de ces services. En outre, la page 5 de la décision porte sur le projet de participation de la CANCOM à l'implantation d'un système de distribution terrestre à coût modique. Quiconque désire soumettre une demande doit se rappeler qu'il est nécessaire de déposer auprès du ministère des Communications une mémoire technique afin qu'il puisse émettre le certificat de construction et d'exploitation requis. On doit aussi obtenir une licence de station terrienne de réception de radiodiffusion. On peut se procurer des formulaires de demande de licence à tous les bureaux du CRTC ainsi qu'aux bureaux régionaux ou de district du ministère des Communications. Les bureaux du CRTC sont situés aux: Conseil, Edifice Central, les Terrasses de la chaudière, Pièce 561, 1, promenade du portage, Hull (Qué), et au bureau régional de CR.T.C de l'Ouest, 701 ouest rue Georgia, Vancouver (B.C.) (PN-82-69)

Canadä

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

Des Soumissions Cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçue jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du Département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet No.:

652258-DR-003 Morinville, Alberta
652581-DR-007 Swan Hills, Alberta
652623-DR-003 Clyde, Alberta
652267-DR-004 Smith, Alberta

Peinture intérieure et extérieure

Bureaux de Poste

652407-DR-009 Athabasca, Alberta

Peinture intérieure et extérieure

Edifice Fédéral

Date limite: 11 h 30 (HAR) 27 août 1982

Dépôt: Nil

Les documents de soumission sont disponibles de la chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta et les différents bureaux de poste de chaque localité.

La plus basse ni tout autre offre ne sera nécessairement acceptée.

Canadä



Travaux publics Canada | Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

Des Soumissions Cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de contrats et administration, Ministère des Travaux Publics, chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure de fermeture spécifiée. Les documents de soumissions sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet No.: 037173

Edmonton, Alberta
Retrofit d'Energie
Edifice V.I.C.

Date limite: 11 h 30 (HAM) 24 août 1982

Dépôt: 25$

Les documents de soumission sont disponibles de la chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; chambre 632, 220 - 4e avenue S.E. Calgary, Alberta, et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton, Calgary et Red Deer, Alberta.

Pour de plus amples renseignements, contactez:

M. W. DeGagné
Spécialiste de la mécanique
Région de l'Ouest
420-3279

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme de chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remis sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Canada

Travaux publics Canada | Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

Des Soumissions cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de contrats et administration, Ministère des Travaux Publics, Chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure de fermeture spécifiée. Les documents de soumissions sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet No.: 034240

Bowden, Alberta
Institution de Bowden
Addition d'espace pour le
Nettoyage des véhicules

Date limite: 11 h 30 (HAM) 26 août 1982

Dépôt: 25$

Les documents de soumission sont disponibles de la chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; chambre 632, 220 - 4e avenue S.E. Calgary, Alberta, et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton, Calgary et Red Deer, Alberta.

Pour de plus amples renseignements, contactez:

A. P. Reichert
Gérant de Projet
Téléphone: [403] 420-3169

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme de chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remis sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Canada

NOS PAROISSES FRANCOPHONES

MESSES DU DIMANCHE

Immaculee Conception 10830-96e rue

DIMANCHES - 10h30 et midi

Ste-Anne 10422 - 99A avenue

SAMEDIS - 17h15
DIMANCHES - 10h30 et midi

St-Joachim 9928 - 110e rue

SAMEDIS - 17h00
DIMANCHES - 10h00 et midi

St-Thomas D'Aquin 8760-84e avenue

SAMEDIS - 19h00
DIMANCHES - 09h30 et 11h00

Ste-Famille à Calgary 5e rue S.O.

SAMEDIS - 17h00
DIMANCHES - 10h30, midi et 19h30

NATIONAL suite de la page 3

soulignant de façon particulière votre fête nationale du 15 août"... De leur côté, les Acadiens se préparent à fêter le 15 août. En effet, des comités organisateurs travaillent activement à organiser des festivités dans toutes les régions acadiennes du Nouveau-Brunswick.

ONTARIO

Dans la dernière livraison du mensuel "Le Temps", l'A.C.F.O. souligne qu'elle "appuie fortement les démarches des C.C.L.F. de Iroquois Falls et de Mattawa pour l'obtention d'une entité de langue française à l'école secondaire Iroquois Falls Secondary School et à l'école mixte F.J. McElligott High School".

SASKATCHEWAN

En réponse à une demande des parents de Zénon Parc pour une école Type A (école fransaskoise), le ministre de l'Education, M. Gordon Currie, a annoncé qu'il désignerait l'école de Zénon Parc comme école expérimentale pour l'année 1982-83. Entre temps, le Bureau de la minorité de langue officielle (B.M.L.O.) propose qu'une étude des besoins de la communauté soit faite. Rappelons que M. Louis Julé, directeur du B.M.L.O., avait proposé que la langue d'aministration et d'enseignement soit le français de la maternelle à la 6ème année. De la 7ème à la 12ème années, la langue d'administration serait l'anglais et le français serait la langue d'enseignement pour 60% du temps en 7ème année, pour 50% en 8ème année. De la 9ème à la 12ème année, on enseignerait le cours de français de l'A.C.F.C. Soulignons que c'est un même directeur qui administrerait le tout dans un même édifice. On n' a aucune idée qui, de l'unité de Tisdale, d'un comité de parents ou de la commission scolaire locale, assumerait la responsabilité de l'école...Le conseil des parents de Saskatoon prépare une entente avec le conseil scolaire séparé de la ville en vue d'établir une "Associated School" sur le modèle de l'école française de Saskatoon. M. Louis Julé, directeur du BMLO, a rencontré le conseil des parents le mardi 20 juillet et s'est montré ouvert à leurs problèmes... Une première à l'Assemblée a accueilli en français le nouvel ambassadeur canadien à la Communauté économique européenne, M. Gignac, et son épouse... Mme Irène Chabot, présidente, et M. Jean Liboiron, adjoint au directeur général, on rencontré M. Denis Roberge de la direction de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'Etat. M Roberge qui avait été responsable de l'établissement du bureau de traduction au ministère de la Culture et de la Jeunesse en 1977 (suprimé depuis 1980), voulait consulter la communauté fransaskoise quant à leurs besoins avant de rencontrer les fonctionnaires du ministère des Affaires intergouvernementales de la province.

DOROTHY suite de la page 2

DJL: A l'Opéra Comique de Paris; c'est très intime et les décors sont superbes.

GG: D'après vous, quelles sont les principales qualités d'un bon directeur?

DJL: Le bon directeur doit aussi être un bon acteur. Il doit avoir le génie de l'inspiration; être énergique. Le directeur doit aussi permettre à l'artiste d'être personnel.

GG: Avec qui avez-vous chanté?

DJL: J'ai chanté avec Michele Boucher, que vous avez rencontrée dernièrement et qui avait joué Micaéla dans "Carmen". Une autre artiste que j'ai beaucoup appréciée, Patricia Fournier. Je travaille présentement avec Léopold Simoneau et sa femme Pierrette Alarie, de Montréal.

GG: Quel a été votre programme pour cette année:

DJL: "Il Matrimonio de Segretto" de Cimarosa, "Le Pauvre Matelot" de Milhaud. Je ferai une tournée de récitals à Québec, ville et province, en octobre et novembre 82.

GG: Avez-vous déjà chanté le grand opéra?

DJL: J'ai chanté "Le mariage de Figaro", "Mikado" "Le Medium" "Albert Herring", "Mme Butterfly" "Jenufa".

GG: Etes-vous satisfaite de votre carrière de cantatrice?

DJL: Je le suis beaucoup. Je veux cependant mentionner que c'est une carrière qui impose beaucoup de sacrifices et qui isole beaucoup l'artiste. Il y a évidemment beaucoup de consolations aussi.

GG: Merci Jean Lloyd. Au nom de tous les albertains, je vous souhaite bon succès dans votre prochaine apparition au musée provincial dans "Pinnafore".

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS

Modifications apportées aux règlements relatifs à la télédiffusion et à la radiodiffusion MA et MF.

Dans un avis public en date du 4 novembre 1981, le C.R.T.C. a proposé de modifier certains articles des règlements relatifs à la télédiffusion et à la radiodiffusion MA et MF, invitant les parties intéressées à soumettre leurs observations écrites au plus tard le 15 décembre 1981. Un mémoire, reçu de M. Carl Redhead de Toronto, a été examiné par le Conseil. Le Conseil a donc, le 27 mai 1982, à la recommandation du comité de direction conformément à l'article 16 de la Loi sur la radiodiffusion, approuvé les modifications des règlements relatifs à la télédiffusion et à la radiodiffusion MA et MF. L'approbation de ces modifications fait suite aux modifications récemment apportées à la Loi des aliments et drogues, autorisant le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministre de la Consommation et des Corporations à désigner des inspecteurs, de même qu'à annuler leur désignation, aux fins de l'application de la Loi. (PN 82-46)

Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS

Modification du Règlement sur la télédiffusion

Dans un avis public en date du 21 janvier 1982, le CRTC a proposé de modifier certains articles du Règlements sur la télédiffusion, invitant les parties intéressées à lui soumettre des observations écrites au plus tard le 19 février 1982. Aucune observation ne lui est parvenue. Le Conseil a donc, le 20 avril 1982 à la recommandation du comité de direction et conformément à l'article 16 de la Loi sur la radiodiffusion, approuvé les modifications du Règlement sur la télédiffusion. Ces modifications visent à redéfinir le termer "station" de manière à indiquer clairement que cette définition s'applique à une entreprise de télédiffusion autorisée par le Conseil, à rendre le Règlement applicable aux personnes autorisées par rapport aux stations et à souligner que les périodes visées par les exigences relatives au contenu canadien ne concernent que la période comprise entre 6 h et minuit. (PN 82-67)

Canada

explorations

Avez-vous en vue un projet original et novateur dans le domaine des arts ou de la culture?

Ce projet est-il conçu pour répondre à des besoins nouveaux ou explorer de nouvelles voies à l'intérieur ou hors du cadre des moyens d'expression courants?

Dans ce cas, vous pourriez peut-être vous adresser au Programme Explorations. Ses concours sont ouverts aux individus, aux groupes et aux organismes et les demandes sont appréciées par des jurys régionaux.

Envoyez-nous une brève description de votre projet et un résumé de votre expérience pertinente. Nous vous ferons parvenir une formule de demande si votre projet est admissible.

Prochaines dates limites: 15 septembre, 15 janvier

Pour plus de renseignements, écrivez au

Programme Explorations
Conseil des Arts du Canada
C.P. 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

Programme mis en oeuvre par le Conseil des Arts du Canada



Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constatez sans difficulté les effets de l'alcool sur lui.

Mais vous rendez-vous bien compte des effets que ce problème a sur vous?

Pour obtenir des renseignements et de l'aide, communiquez avec:

AL-ANON

Tous les dimanches soir à 20 h [8:00 p.m.]
au Y.W.C.A.
10305 - 100 avenue, Edmonton, Alberta
473-0425

Public Service Canada / Fonction publique Canada

The Public Service of Canada is an equal opportunity employer

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous

AGRICULTURE CANADA
DEVELOPPEMENT REGIONAL
ET AFFAIRS INTERNATIONALES
REGINA, SASKATCHEWAN

AGENT DE DEVELOPPEMENT (PRODUCTION)

TRAITEMENT: $31,915 - $46,214

No DE REFERENCE: 82-AGR/PSC-82-OC-0267 (FA)

RESPONSABILITIES: Analyser et formuler les politiques et programmes afin de seconder la production et le développement des affaires de l'industrie de l'agriculture et des aliments, et d'améliorer la performance de l'industrie dans la région de la Saskatchewan; faire des études sur les systèmes primaires de production et sur le rendement du secteur de l'agriculture primaire, assurer une bonne communication et encourager la coopération avec les ministères provinciaux et fédéraux dont les programmes ont un effet direct sur l'agriculture primaire, avec les organismes et groupes fermiers et industriels concernant le développement du secteur à l'intérieur de la région; effectuer les tâches régionales nécessaires à l'administration de programmes de développement de la production, tels que les ententes sur le développement, les prêts pour l'amélioration des fermes, les ajustements pour l'aide accordée au fret des rations, le développement de nouvelles récoltes et le transfer de la technologie.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Un baccalauréat dans une spécialité apparentée aux responsabilité du poste, telle que: affaires, économie, génie ou sciences-biologie. Une solide expérience dans la conception, la planification ou la mise en oeuvre de politiques et programmes de développement du secteur de l'agriculture primaire. En raison des nécessités du service, la personne choisie devra pouvoir exercer ses fonctions dans une importante mesure en français et en anglais dès son entrée en fonction. Les personnes déjà bilingues sont invitées à poser leur candidature.

(522 - HI - 081)

"De plus amples renseignements sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante;"
"Job information is available in English and may be obtained by writing to the address below."

POUR POSTULER: Faire parvenir la formule de demande d'emploi ou un curriculum vitae ou les deux à:

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
1010 - 1867 rue Hamilton
Regina, Saskatchewan S4P 2C2

DATE LIMITE: le 18 août, 1982

Priere de toujours rappeler le numéro de référence approprie.

Canada

Une occasion spéciale...

LA TERRACE AU WESTIN HOTEL EDMONTON



WESTIN HOTELS

Informations et Réservations 426-3636

Bernard Meunier
Gérant de la Terrace

BOITE A POPICOS
théâtre pour enfants

SUZETTE LAGACE-AUBIN
direction



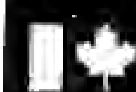
8520 - 91e rue
Edmonton, Alberta
T6C 3M9

[403] 469-7193



service en français
demandez:
STEFAN FRAENKEL

433-8056
9614 WHYTE AVENUE
EDMONTON ALBERTA


Travaux publics Canada / Public Works Canada

DEMANDE D'IDENTIFICATION D'ESPACE

Des soumissions présentées par écrit pour identification d'espace loué pour l'installation ci-après mentionnée, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Région de l'Ouest, Ministère des Travaux Publics du Canada, Chambre 200, 2e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone: (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à la date limite spécifiée:

Laboratoire de détection du crime
Edmonton, Alberta

Approximativement 3250 mètres carré pour un laboratoire de détection de crime situé dans la région nord-ouest des limites de la ville d'Edmonton. Les facilités doivent être disponible pour location en 1983 pour un terme de dix (10) ans. Le propriétaire sera responsable de fournir tous les services, services publics et possiblement des stationnements. La couronne sera responsable du paiement de la location et une escalation possible sur les impôts fonciers de même que les coûts sur une année de base.

Date limite: 15 h (HAM) vendredi 20 août 1982

Pour de plus amples renseignements, contactez:

M. Peres
a-Chief, Service de logement
Direction des administrations immobilières
Téléphone: [403] 420-3268

La moins élevée ni toute autre soumission ne sera nécessairement acceptée.

Canada

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

Des Soumissions Cachetées pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3212 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet No.: 038519

Melfort, Saskatchewan
Apprêtage de gravelle et d'asphalte
Agriculture Canada - Station de Recherche

Date limite: 11 h 30 (HAR) 17 août 1982

Dépôt: 50$

Les documents de soumission sont disponibles à la chambre 200, 2e étage, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; 2221 Hanselman Court, Saskatoon, Saskatchewan; 1100 Edifice Motherwell, Régina, Saskatchewan; 269 rue Main, 201 Edifice Fédéral, Winnipeg, Manitoba, et peuvent être vus à l'Association de Constructions des chemins à Edmonton, Alberta, Régina, Saskatchewan, et Winnipeg, Manitoba.

Pour de plus amples renseignements, contactez:

M. J.S. Harris
Gérant de Projet
Téléphone: [403] 420-3229

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme de chèque bancaire et à l'ordre du Receveur Général, et sera rendu sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada